D

WICHTIG

Vor der Inbetriebnahme lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Nur so können Sie sicher und mit den besten Ergebnissen bügeln. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für jedes weitere Nachlesen sorgfältig auf.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die folgenden Anleitungen aufmerksam durch!

- Vor Inbetriebnahme achten Sie darauf, dass die am Typenschild angegebene Netzspannung mit der Netzspannung am Aufstellort übereinstimmt. Der Stromkreis für die verwendete Steckdose muss mindestens mit 10A abgesichert und die Steckdose geerdet sein.
- Falls der Stecker für Ihre Steckdose nicht geeignet ist, lassen Sie ihn von einem qualifizierten Fachmann ersetzen.
- Die Sicherheit dieses Gerätes wird nur dann gewährleistet, wenn es an eine gemäß den geltenden, elektrischen Sicherheitsnormen geerdete Steckdose angeschlossen wird. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch eine nicht vorschriftsmäßig geerdete Anlage verursacht werden. Bei eventuellen Zweifeln wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt stehen, wenn der Stecker am Stromnetz angeschlossen ist.
- Das mit Wasser gefüllte Gerät nie bei einer Raumtemperatur von 0°C oder darunter stehen lassen.
- Nach dem Auspacken überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Im Zweifelsfalle das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal.
- Halten Sie die Verpackungselemente (Plastikbeutel, Styropor, usw.) von Kindern fern; sie stellen eine Gefahrenquelle dar.
- Es wird davon abgeraten, Adapter, Vielfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel zu verwenden. Sollten sie unbedingt notwendig sein, verwenden Sie Adapter, Vielfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsnormen entsprechen. Achten Sie zudem darauf, dass die auf dem Adapter angegebene Höchstleistung nicht überschritten wird. Dieses Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäßer Gebrauch anzusehen und daher gefährlich.
- Aufgrund der natürlichen Metallausdehnungen, können beim Aufheizen und Abkühlen des Kessels die typischen Geräusche dieser Ausdehnung auftreten.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße, zweckentfremdete oder unsorgfältige Verwendung des Geräts sowie durch von nicht qualifiziertem Fachpersonal durchgeführten Reparaturen verursacht werden.
- Bei Beschädigungen des Schraubverschlusses, des hydraulischen und elektrischen Sicherheitssystems, diese Teile mit Original-Ersatzteilen von Fachpersonal ersetzen lassen.
- Zur Erhaltung der Funktionstüchtigkeit Ihres Gerätes und der Garantiegültigkeit, bitten wir Sie, sich für Reparaturen und bei Ersatz des beschädigten Netzkabels, an Ihren Fachhändler oder an die autorisierte Kundendienststelle zu wenden. Aus dem gleichen Grund empfehlen wir, stets Original-Ersatzteile zu verwenden.
- WÄHREND DES BETRIEBS DES GERÄTES UND BEVOR DAS GERÄT DAS GANZE WASSER VERBRAUCHT HAT, NICHT DEN SCHRAUBVERSCHLUSS ÖFFNEN. Dies ist der Fall, wenn kein Dampf aus dem Bügeleisen tritt. Zum Auffüllen von Wasser, den Stecker ziehen und etwa 15 Minuten abwarten, um plötzliche Temperaturwechsel zu vermeiden. Dann ein Tuch auf den Schraubverschluss legen und diesen langsam aufdrehen, damit der Restdampf allmählich austreten kann.
- Benutzen Sie ausschließlich und EINZIG die mitgelieferte Bügeleisenmatte; bei Beschädigungen derselben nur Original-Ersatzteile verwenden.

Bei Verwendung jedes elektrischen Gerätes müssen einige grundlegende Regeln berücksichtigt werden.

INSBESONDERE:

- Das Gerät niemals mit feuchten bzw. nassen Händen oder Füßen berühren. Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Das Gerät niemals im Badezimmer verwenden.
- Den Netzstecker niemals mit feuchten oder nassen Händen bzw. Füßen ziehen.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nicht unbeaufsichtigt von Kindern oder Personen, die nicht mit dem Betrieb des Gerätes vertraut sind, verwendet wird.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt und nutzlos in Betrieb, da es eine Gefahrenquelle darstellen könnte.
- Vor Wartungs- oder Reinigungseingriffen darauf achten, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.
- Bei Defekt und/oder Betriebsstörungen des Gerätes, dieses ausschalten und nicht selber Eingriffe vornehmen. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an einen vom Hersteller autorisierten Kundendienst und verlangen Sie die Verwendung von Original-Ersatzteilen. Die Nichtbeachtung der oben genannten Anweisungen kann die Sicherheit des Geräts erheblich beeinträchtigen.
- Sollte das Gerät endgültig ausgedient haben und somit nicht mehr verwendet werden, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und durchtrennen Sie das Versorgungskabel.
- Das Versorgungskabel dieses Gerätes darf auf keinen Fall vom Benutzer selbst ausgetauscht werden. Wenden Sie sich bei Beschädigungen oder erforderlichem Ersatz desselben ausschließlich an eine vom Hersteller autorisierte Kundendienststelle. Niemals das Gerät unter den Wasserhahn stellen, um den Kessel mit Wasser zu füllen.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel und die heiße Sohle nicht miteinander in Berührung kommen.
- Falls der Schutztemperaturbegrenzer anspricht, setzt sich das Gerät automatisch außer Betrieb. Zur Wiederinstandsetzung des Geräts, wenden Sie sich bitte an qualifizierte Fachkräfte.
- Es ist gefährlich, den Dampfstoß direkt auf Menschen zu richten.
- Wenn Sie mit dem Bügeln fertig sind, stellen Sie bitte das Bügeleisen erst dann weg, wenn die Bügelsohle abgekühlt ist.
- Keine Mischungen mit Fleckenentfernern oder ähnlichen Lösungen zubereiten.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht mehr verwendet werden sollte. Lassen Sie das Gerät auf keinen Fall nutzlos eingeschaltet.
- Während des Betriebs darf der Kessel nicht bewegt werden.
- Schrauben Sie niemals den Schraubverschluss des Dampfkessels auf, wenn das Gerät noch an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Die Bügelstation ist auf einem stabilen Bügelbrett zu verwenden.
- Sollte die Bügelstation heruntergefallen und hierbei klar beschädigt worden sein (Kessel oder Bügeleisen), benutzen Sie es auf keinen Fall und bringen es zu einer qualifizierten Kundendienststelle.
- Der Kessel muss auf eine ebene und besonders hitzebeständige Fläche gestellt werden.

Dieses Gerät entspricht den Funkschutz-Forderungen der EWG-Richtlinien 89/336.

BESCHREIBUNG (SIEHE ABB. AUF S. 3)

1) Schieber zum Blockieren der Dampftaste (bei einigen Modellen)
2) Dampftaste
2A) Dampftaste (bei einigen Modellen)
3) Thermostatreglerknopf Bügeleisen
4) Kontrollleuchte "Bügeleisen in Temperatur"
5) Entnehmbare Bügeleisenmatte (nur bei einigen Modellen)
6) Befestigungshaken (nur bei Modellen mit entnehmbarer Bügeleisenmatte)
7) Schraubverschluss Dampfkessel
8) Kabelaufwicklung
9) Fest montierte Bügeleisenmatte (nur bei einigen Modellen)
10) Trichter (bei einigen Modellen)

Bedienfeld A

11) Kontrollleuchte "Kessel EIN"
12) Kontrollleuchte "Dampf bereit"
13) EIN/AUS-Schalter Kessel
14) Dampfreglerdrehknopf
15) EIN/AUS-Schalter Bügeleisen

Bedienfeld B

13) EIN/AUS-Schalter Kessel
12) Kontrollleuchte "Dampf bereit"
15) EIN/AUS-Schalter Bügeleisen

Bedienfeld C

16) EIN/AUS-Leuchtschalter Bügeleisen/Kessel

PRAKTISCHE TIPPS

- Um Ihren Stoffen aus Samt, Wolle usw. sowie Handschuhen, Taschen usw. ihr ursprüngliches Aussehen und ihre Weiche zu verleihen, bügeln Sie langsam mit Dampf; das Bügeleisen etwas vom Stoff entfernt halten.
- hre Teppiche können wie neu werden, indem die Abdruckstellen der Möbel beseitigt werden: Hierzu den Dampf tief in den Teppich eindringen lassen, wo der Flor eingedrückt ist, dann bürsten Sie ihn leicht ab.
- Das Bügeleisen niemals auf Scharnieren, Haken, Ringen usw. verwenden, da sonst die Bügelsohle verkratzt werden könnte.
- Die Bügelsohle ist stets sauber zu halten: Wischen Sie sie, sobald sie angekühlt ist, einfach mit einem feuchtem Tuch ab. Von der Behandlung des Gerätes mit Entkalker ist unbedingt abzusehen.
- Das Bügeleisen des Typs „Professionell" (in einigen Modellen vorhanden) kann während des Betriebs senkrecht gestellt werden (Abb. 3); Achten Sie jedoch darauf, dass die Oberfläche eben ist, damit das Bügeleisen nicht herunterfallen kann.
- Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es wegstellen.
- Das Gerät an einem trockenen Platz aufbewahren.
- Nach dem Bügeln braucht das im Dampfkessel verbliebene Wasser nicht ausgeleert zu werden. Sollte das Gerät jedoch für längere Zeit nicht gebraucht werden, wäre es besser, dies zu tun.
- Sortieren Sie die Gewebe nach der erforderlichen Temperatur, und fangen Sie mit jenen Geweben an, die eine niedrigere Temperatur benötigen.
- Seidenstoffe trocken von links bügeln.
- Stoffe aus Wolle, Baumwolle, feinem Leinen von links mit Dampf oder von rechts mit einem feinen Tuch bügeln, um so den Glanzstellen zu vermeiden. Die gestärkten Stoffe benötigen mehr Feuchtigkeit. Die weißen und hellen Stoffe von rechts, die dunklen Stoffe sowie Stickereien von links bügeln, um sie hervorzuheben.
- Leinenstoffe mit Dampf bügeln, wobei die dunklen Stoffe gründlich zu besprühen und von links zu bügeln sind, um Glanzstellen zu vermeiden. Die Aufschläge von rechts bügeln, damit sie besser in Falte kommen.
- Jedes Mal, wenn Sie das Bügeleisen neu verwenden (bzw. bei der ersten Inbetriebnahme) oder auch einige Minuten lang ohne Dampf gebügelt haben, drücken Sie die Dampftaste bitte mehrmals außen am Bügeltisch. Dadurch wird das kalte Wasser aus dem Dampfkreislauf entfernt.
- Das Bügeleisen für den Hausbedarf verfügt über eine besondere Vorrichtung, die für eine Dampfverteilung "auf der ganzen Bügelsohle" oder "nur an der Spitze" sorgt.
  Wenn Sie den Dampfstoß von "der ganzen Bügelsohle" einstellen möchten, drücken Sie die Dampftaste (2) mit dem Bügeleisen auf horizontaler Position.
  Durch Gedrückthalten der Taste (2) und Senkrechtstellung des Bügeleisens, wird weiterhin Dampf auf der "ganzen Bügelsohle" abgegeben.
  Wenn Sie hingegen eine Dampfabgabe "an der Spitze" einstellen möchten, drücken Sie die Dampftaste (2) mit dem Bügeleisen auf senkrechter Stellung; für die gleiche Dampfabgabe in horizontaler Stellung des Bügeleisens, einfach die Taste gedrückt halten.

GEBRAUCHSANLEITUNG

MODELLE MIT ENTNEHMBARER BÜGELEISENMATTE

Das Gerät für das Bügeln vorbereiten

Diesen Vorgang stets bei kaltem Gerät und mit aus der Steckdose gezogenem Stecker durchführen.

Mit dem Gerät ist es möglich, die Position des Verbindungsschlauchs entsprechend der jeweiligen Arbeitsposition zu wechseln:

- Die entnehmbare Bügeleisenmatte (5) anheben;
- Die Befestigungshaken des Verbindungsschlauchs mit einer Münze nach außen drehen (Abb. 1);
- Den Verbindungsschlauch herausziehen und ihn auf der gewünschten Seite positionieren, indem Sie den Schlauch von der Rückseite des Aggregats her drehen, sodass sich die beiden internen Kabel nicht überlappen (Abb. 2);
- Dann die Befestigungshaken mit einer Münze wieder zudrehen, um den Verbindungsschlauch zu befestigen.

  Wenn die Befestigungshaken des Verbindungsschlauchs nicht richtig geschlossen sind, steht die Bügeleisenmatte nicht korrekt auf dem Kessel.

Niemals das Bügeleisen auf das Gerät stellen, wenn die Bügeleisenmatte nicht korrekt positioniert ist.

DAMPFBÜGELN

Vor dem Dampfbügeln vergewissern Sie sich, dass die zu bügelnde Wäsche für diese Bügelart geeignet ist. Das Gerät wird mit normalem Leitungswasser betrieben. Bei sehr hartem Wasser (Härte über 27°F) empfehlen wir, zur Hälfte mit Leitungswasser verdünntes destilliertes Wasser zu verwenden. Verwenden Sie keine chemischen Stoffe oder Reinigungsmittel (z.B. Duftwasser und Essenzen, Entkalker, usw.).

Auffüllen des Dampfkessels und Anschluss an das Stromnetz

Sicherstellen, dass der Stecker des Netzkabels aus der Steckdose gezogen ist. Den Schraubverschluss des Dampfkessels (7) aufschrauben und den Tank mit Wasser auffüllen. Nehmen Sie hierzu den Trichter (10) (sofern mitgeliefert).

An den mit Sicherheitsverschluss ausgerüsteten Maschinen kann der Verschluss erst dann aufgeschraubt werden, wenn der Druck im Dampferzeuger vollkommen abgelassen worden ist.

Schrauben Sie den Schraubverschluss (7) wieder fest zu, und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

Achtung: Den Schraubverschluss (7) niemals aufschrauben, wenn der Dampfkessel unter Druck steht.

Betrieb

Dampferzeuger mit separaten Schaltern:

Den Schalter (13) zur Versorgung des Kessels drücken. Die Kontrollleuchte „Dampf bereit" OK (12) und (in den Modellen, in denen sie vorgesehen ist), die Kontrollleuchte „Kessel EIN" (11) leuchten auf.

Den Schalter (15) zur Versorgung des Bügeleisens drücken. Die am Bügeleisen befindliche Kontrollleuchte „Bügeleisen in Temperatur" (4) leuchtet auf.

In einigen Modellen ist der Dampfreglerdrehknopf (14) angebracht, mit der die Dampfmenge erhöht oder reduziert werden kann.

Hinweis: Bei der Einschaltung wird empfohlen, den Drehknopf auf der Position "maximale Dampfabgabe" gedreht zu halten.

Dampferzeuger mit einem einzigen Schalter: Den Schalter ⏻ (16) zur Versorgung des Kessels und des Bügeleisens drücken. Die im Schalter selbst (16) integrierte Kontrollleuchte „Dampf bereit" und die am Bügeleisen befindliche Kontrollleuchte „Bügeleisen in Temperatur" (4) leuchten auf.

Für alle Modelle anzuwendende Betriebsweise:

HINWEIS: Bei der erstmaligen Verwendung kann das Gerät einige Minuten lang einen Geruch ausströmen, der durch das Erhitzen und das daraus folgende Trocknen der beim Zusammenbau des Kessels und des Bügeleisens verwendeten Versiegelungsmittel verursacht wird. Es wird empfohlen, den Raum zu lüften.

Stellen Sie nun den Thermostatreglerknopf des Bügeleisens (3) auf den in der Abbildung 4 oder 5 (je nach Modell) je nach Bügelwäsche angegebenen Bereich (Abb. 6).

Warten Sie ab, bis die Kontrollleuchten „Bügeleisen in Temperatur" (4) und „Dampf bereit" OK (12 oder 16, je nach Modell) erlöschen, bevor Sie mit dem Bügeln beginnen.

Hinweis: Beide Kontrollleuchten gehen während des Bügelns je nach der vom Dampfkessel und vom Bügeleisen erreichten Temperatur mehrmals ein und aus.

Dies gehört zum normalen Betrieb des Gerätes und braucht nicht beachtet zu werden.

Um Dampf zu entwickeln, den Dampfknopf (2) auf dem Bügeleisen betätigen.

P.S. Bei Modellen, die mit beiden Tasten (2) und (2A) ausgestattet sind, kann für eine praktischere Handhabung wahlweise die obere anstatt der unteren Taste und umgekehrt benutzt werden.

Schieber zum Blockieren der Dampftaste (1) (nur bei einigen Modellen)

Diese Vorrichtung gestattet eine Dauerdampfabgabe, indem die Dampftaste mechanisch gedrückt gehalten wird, ohne dies von Hand tun zu müssen. Zur Betätigung dieser Einrichtung, die Taste (2) drücken und den Schieber nach hinten verstellen. Um diese Vorrichtung wieder zu entriegeln, den Schieber nach vorne stellen.

ACHTUNG: Der Verbindungsschlauch Bügeleisen-Kessel kann sehr heiß werden.

WIEDERHERSTELLUNG DES WASSERSTANDES IM DAMPFKESSEL

Wenn das Wasser im Dampfkessel aufgebraucht ist, merken Sie dies daran, dass kein Dampf mehr entweicht. Zum Wiederauffüllen wie folgt vorgehen:

Dampferzeuger mit separaten Schaltern: Durch Drücken des Schalters (13) den Dampfkessel ausschalten. Den eventuell verbliebenen Dampf ablassen, indem Sie die am Griff des Bügeleisens befindliche Drucktaste (2) oder (2A) drücken. Durch Drücken des Schalters (15) das Bügeleisen ausschalten.

Dampferzeuger mit einem einzigen Schalter:

Den eventuell verbliebenen Dampf ablassen, indem Sie die am Griff des Bügeleisens befindliche Drucktaste (2) oder (2A) drücken. Durch Drücken des Schalters (16) das Gerät ausschalten.

Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Einige Minuten das Gerät abkühlen lassen. Den Schraubverschluss langsam aufschrauben und zum Nachfüllen wie im Abschnitt „Auffüllen des Dampfkessels“ beschrieben vorgehen.

TROCKENBÜGELN

Den Stecker in die Steckdose stecken.

Dampferzeuger mit getrennten Schaltern:

Den Schalter (15) zur Versorgung des Bügeleisens drücken. Die Kontrollleuchte (4) leuchtet auf.

Den Dampfreglerdrehknopf des Bügeleisens (3) je nach des zu bügelnden Gewebes positionieren (Abb. 5).

Dampferzeuger mit nur einem Schalter:

Den Schalter ⏻ (16) zur Versorgung des Gerätes drücken: Die Kontrollleuchten „Bügeleisen in Temperatur „ (4) und der Schalter selbst leuchten auf.

Den Thermostatreglerknopf des Bügeleisens (3) je nach dem zu bügelnden Gewebe positionieren (Abb. 6).

Zum Trockenbügeln die Dampftaste (2) nicht betätigen.

Hinweis: Sobald das Bügeleisen die eingestellte Temperatur erreicht hat, schaltet sich die Kontrollleuchte (4) aus.

NACH DEM BÜGELN

Warten Sie ab, bis sich das Gerät abkühlt. Danach an den Modellen mit entnehmbarer Bügeleisenmatte, diese am Gerät verstauen.

Die Kabel an der Kabelaufwicklung (8) aufwickeln.

Unter Vorbehalt von möglichen Änderungen.